



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE KONSERVE PET HAYVANI YEMİ DIŞINDAKİ
İŞLENMİŞ PET HAYVANI YEMİ İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI**
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTATION OF PROCESSED PETFOOD
OTHER THAN CANNED PETFOOD TO THE REPUBLIC OF
TURKEY/**ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗНОС НА ПРЕРАБОТЕНА
ХРАНА ЗА ДОМАШНИ ЛЮБИМЦИ, РАЗЛИЧНА ОТ КОНСЕРВИРАНИ ХРАНИ ЗА
ДОМАШНИ ЛЮБИМЦИ ЗА РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ**

Part I: Bölüm I:Sevkiyata ait detaylar/Details of dispatched consignment/ Подробности за изпратената пратка	1.1. Gönderen/ Consignor/ Изпращач Adi/Name/Име Adresl/Address/Адрес PostaKodu/ Postal code/Пощенски код Telefonu/Tel.No/Телефонен номер			1.2. Sertifika referans numarası/ Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата			1.2.a	
				1.3. Merkezi Yetkili Makam /Central Competent Authority/Централна компетентна власт				
				1.4. Yerel Yetkili Makam /Local Competent Authority/Местна компетентна власт				
	1.5. Alıcı/Consignee /Получател Adi/Name/Име Adresl/Address/ Адрес Posta kodu/Postal code/Пощенски код Telefonu/Tel.No/Телефонен номер			1.6.				
	1.7. Menşe ülkesi/ Country of origin/ Страна на произход ISO Kodu/ ISO code/ ISO код							1.8. Menşe bölgesi/ Region of origin/ Регион на произход Kodu/ Code/ Код
	1.11. Menşe yeri /Place of origin/Място на произход Adi/Name/Име Onay numarası/ Approval number/Номер на одобрение (регистрационен номер) Adresl/Address/Адрес			1.12.				
	1.13. Yükleme yeri /Place of loading/Място на товарене			1.14. Yola çıkış tarih /Date of departure/Дата на отпътуване				
	1.15. Nakliye aracı /Means of transport/Транспортно средство Uçak/Aeroplane/Самолет <input type="checkbox"/> Gemi /Ship/Кораб Karayolu taşıt Road vehicle/Сухопътно транспортно средство Tren vagonu/Railway wagon/Жп вагон <input type="checkbox"/> Diğer/Other/Друго <input type="checkbox"/> Tanımlama/Identification://Идентификация: Beige referanstan/Documentary references://Документални справки:			1.16. Türkiye'ye giriş VSKN / Entry BIP in Turkey/Входен пункт в Турция			1.17.	
	1.18. Malm tammi/Description of commodity/ Описание на стоката:			1.19. Malın kodu (HS kodu) Commodity code (HS code)/Код на стоката(HS code)				1.20. Miktar/Quantity/Количество

<p>1.21. Ürünün sıcaklığı / Temperature of product/Температура на продукта Oda sıcaklığı/Ambient/Температура на околната среда <input type="checkbox"/> Soğutulmuş/Chilled/Охладено <input type="checkbox"/> Dondurulmuş/Frozen/Замразено <input type="checkbox"/></p>	<p>1.22. Paket sayısı/Number of packages/Брой опаковки</p>
<p>1.23. Konteynerin tanımlaması/mühür numarası/Identification of container/seal number <i>Идентификация на контейнера/номер на пломбата</i></p>	<p>1.24. Paketleme tipi/ Type of packages/ Вид на опаковката</p>
<p>1.25. Malların sertifikalandırma amacı/ Commodities certified for:/Стоките са предназначени за: Hayvan yemi/ Animal feedingstuff use/Храна за животни <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/> Teknik kullanımlar/Technical use/ Техническа употреба <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/></p>	
<p>1.26.</p>	<p>1.27. Türkiye'ye ithalat ya da kabul amaçlı/ For import or admission into Turkey/За внос или допускане в Турция <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/></p>
<p>1.28. Malların tanımlaması/Identification of the commodities/Идентификация на стоките</p> <p>Türü / (Bilimsel adı)/Species of (Scientific name)/Вид (Научно наименование)/</p> <p>Malin tanımı/Nature of commodity/Естество на стоката</p> <p>İşletmeleri onay numarası /Approval number of establishments Manufacturing plant/<i>Регистрационен номер на предприятията/ Производствено предприятие</i></p> <p>Paket sayısı/Number of packages/Брой опаковки</p> <p>Net ağırlık / Net weight/ Нето тегло</p> <p>Parti numarası/ Batch number/Номер на партидата</p>	

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information/Здравна информация

II.a. Sertifika referans numarası/
Certificate reference No/Референтен номер на сертификата

II.b.

Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliği ve özellikle 8. ve 10. Maddesini, Komisyon 142/2011/EU No'lu Yönetmeliği ve özellikle Ek XIII, Bölüm II ve Ek XIV, Bölüm II' sini okuduğumu ve anladığımı beyan eder ve yukarıda tanımlanan ev ve süs hayvanı yemlerine ilişkin olarak aşağıdakileri onaylarım:/ the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof and certify that the petfood described above:/**дोलуподписаният официален ветеринарен лекар заявявам, че съм прочел и разбрал Регламент (ЕО) № 1069/2009 на Европейския парламент и на Съвета, и по-специално членове 8 и 10 от него и Регламент (ЕС) № 142/2011 на Комисията и по-специално приложение XIII, глава II и приложение XIV, глава II от тях и удостоверявам, че храната за домашни любимци, описана по-горе:**

II.1 1069/2009 No'lu Yönetmeliğin (EC) 24 üncü Maddesine uygun olarak yetkili otorite tarafından onaylanan ve denetlenen bir tesiste hazırlanmış ve depolanmıştır;/has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009;/е приготвена и е съхранявана в предприятие, одобрено и контролирано от компетентната власт в съответствие с член 24 от Регламент (ЕС) No 1069/2009.

II.2 Yalnızca aşağıdaki hayvansal yan ürünlerle hazırlanmıştır: /has been prepared exclusively with the following animal by-products/ е приготвена изключително от следните странични животински продукти

(1) [-İnsan tüketimine uygun olan, ancak ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayarak kesilen hayvanların karkasları ve parçaları veya öldürülen av hayvanlarının gövdesi veya parçaları;] / either (- carcasses and parts of animal slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animal killed, and which are fit for human consumption, but are not intended for human consumption for commercial reasons;)/ или [- кланични трупове и части от заклани животни или, в случай на дивеч, трупове или части от животни, умъртвени и които са годни за човешка консумация, но които не са предназначени за човешка консумация по търговски причини;

(1) [-bir kesimhanede kesilen ve antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunan hayvanlardan orijin alan karkaslar ve aşağıdaki parçaları veya insan tüketimi için öldürülen av hayvanlarının gövde ve aşağıdaki parçaları: / and/or [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption:./и/или [- трупове и следните части, произхождащи или от животни, които са били заклани в кланица и са били сметени за годни за клане за човешка консумация след предкланична инспекция или органи и следните части от див животни, умъртвени за човешка консумация:

(i) İnsan tüketimine uygun olmadığı için reddedilen, ancak insanlar veya hayvanlara geçebilen hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların karkasları veya gövdeleri ile bunların parçaları;/carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;/трупове или части от животни, които са отхвърлени като негодни за консумация от човека, но които не показват никакви признаци на заболяване, заразно с хора или животни;

(ii) kanatlı kafaları /heads of poultry/глави на домашни птици;

(iii) ruminant dışındaki hayvanların kılıpını ve parçaları dahil post ve derileri, boynuzları ve falanks, karpal ve merakarpal kemikleri, tarsal ve metatarsal kemikleri dahil ayakları;./ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;/кожи, включително обрезки от тях, рога и крака, включително фалангите и карпалните и метакарпалните кости, тарзалните и метатарзални кости от животни, различни от преживни;

(iv) domuz killan /pig bristles/свинска четина ;

(v) tüyler/ feathers/пера;

⁽¹⁾ve/veya 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin madde 1(3)(d)'nde belirtilen çiftlikte insanlara ve hayvanlara geçebilen

bulaşıcı hastalık belirtisi göstermeyen, kesilen kümes hayvanları ve tavşanimsılardan elde edilen hayvansal yan ürünler/and/or animal by products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;)/ и/или странични животински продукти от домашни птици и зайци, заклани във фермата, както е посочено в член 1, параграф 3, буква d) от Регламент (ЕО) № 853/2004, които не показват никакви признаци на болест, заразна за хората или животните;

⁽¹⁾ve/veya [-antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunduktan sonra bir kesimhanede kesilmiş olan ruminant dışındaki hayvanlardan elde edilen kan yolu ile insan veya hayvanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların kanları;/and/or [-blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection;)/ и / или [кръв от животни, които не са показали никакви признаци на заболяване, предавано чрез кръв на хората или животните, получена от животни, различни от преживни животни, които са били заклани в кланица, след като са били сметени за годни за клане за човешка консумация след предварителен предкланичен преглед);

⁽¹⁾ve/veya[yağı alınmış kemikler, don yağı tortusu ve sütün işlenmesi sonucu ortaya çıkan santrifüj veya seperatör tortuları dahil insan tüketimi amaçlı ürünlerin üretiminden kaynaklanan hayvansal yan ürünler;] and/or [-animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing/ и / или [- странични животински продукти, произхождащи от производството на продукти, предназначени за човешка консумация, включително обезмаслена кост, пръжски и утайка от центрофуга или сепаратор от преработка на мляко;

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information/Здравна информация	II.a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference No/Референтен номер на сертификата	II.b .
---	---	--------

⁽¹⁾ ve/veya [ticari sebeplerle yem olarak kullanılması amaçlanmayan veya üretim veya paketlenme hataları bulunan veya halk veya hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan ev ve süs hayvanı yemi ve hayvansal orjinli yem veya hayvansal yan ürün veya türev ürünlerini içeren yem maddeleri;]/ and/or [petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises/ и / или [храни за домашни любимци и фуражи от животински произход или фуражи, съдържащи странични животински продукти или са получени от продукти, които вече не са предназначени за хранене по търговски причини или поради проблеми с производството или дефекти в опаковката или други дефекти, които не представляват риск за здравето на хората или животните.

⁽¹⁾ve/veya [o ürün yoluyla insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen canlı hayvanlardan elde edilen kan, plasenta, yün, tüy, kıl, boynuz, toynak kesikleri ve çiğ süt;]and/or [-blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;] и / или [кръв, плацента, вълна, пера, косми, рога, разфасовки от копита и сурово мляко, произхождащи от живи животни, които не показват признаци на заболяване, предавано чрез този продукт на хора или животни;

⁽¹⁾ve/veya [insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları;]and/or[-aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] и / или [- водни животни и части от такива животни, с изключение на морски бозайници, които не показват никакви признаци на заболявания, които се предават на хора или животни;

⁽¹⁾ve/veya[insan tüketimi için ürünler üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;]and/or [-animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] и/или [- странични животински продукти от водни животни, произхождащи от обекти или предприятия, произвеждащи продукти за човешка консумация;

⁽¹⁾ve/veya [o materyal yoluyla insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanlardan elde edilen aşağıdaki ürünler:/and/or [-the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals;/ и/или [- следните материали, произхождащи от животни, които не показват никакви признаци на заболяване, което се предава чрез този материал на хора или животни;

(i) yumuşak doku veya etini içeren su kabuklularının kabukları;/ shells from shellfish with soft tissue or flesh;/ черупки от ракообразни животни с мека тъкан или плът;

(ii) kara hayvanlarından elde edilen aşağıdaki ürünler:/ the following originating from terrestrial animals;/ следните продукти, произхождащи от сухоземни животни;

- kuluçka yan ürünleri/hatchery by-products/ странични продукти от люпилни

-yumurta/eggs;/ яйца;

-yumurta kabuğu içeren yumurta yan ürünleri;/ egg by-products, including egg shells;/странични продукти от яйца, включително черупки от яйца;

(iii) ticari sebeplerle öldürülen günlük civcivler;]day-old chicks killed for commercial reasons/ едnodневни пилета, умъртвени по търговски причини;

⁽¹⁾ ve/ veya [insan veya hayvanlar için spesifik patojen olanlar dışındaki su veya kara omurgasızları yan ürünleri;]/and/or [-animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]/ и / или [-странични животински продукти от водни или сухоземни безгръбначни, различни от видове, патогенни за хората или животните];

⁽¹⁾ ve/veya [-96/22/EC nolu direktife istinaden yasaklı olan ve 1069/2009 No.lu Yönetmeliği (EC) Bölüm 35 (a) (ii)' ye uygun olarak malzemelerin ithaline izin verilen belirli maddeler ile muameleye tutulan hayvanlardan elde edilen malzemeler;]/and/or [-material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]/ и /или [-материал от животни, третирани с определени вещества, забранени съгласно Директива 96/22 / ЕО, като вносът на материала е разрешен в съответствие с член 35, буква а), подточка ii) от Регламент (ЕО) № 1069/2009;]

II.3

⁽¹⁾ ya [madde genelinde en az 90°C'lik bir ısı işleme tabi tutulmuştur;] either [was subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout its substance;/ или [е била подложена на топлинна обработка при най-малко 90 ° С във вътрешността;

⁽¹⁾ ya da [yalnızca aşağıdaki koşulları sağlayan ürünler kullanılarak, hayvansal kökenli içerikler göz önünde bulundurularak üretilmiştir;/or[was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been:/ или [по отношение на съставките от животински произход е произведена, като са използвани изключително продукти, които са били;

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information/Здравна информация	II.a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference No/Референтен номер на сертификата	II.b .
<p>(a) Madde genelinde en az 90°C'lik bir ısı işleme tabi tutulmuş hayvansalyan ürünler veya et veya et ürünlerinden elde edilen türev ürünler olması durumunda; in the case of animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90oC throughout its substance;/ в случай на странични животински продукти или продукти, получени от месо или месни продукти, подложени на топлинна обработка с температура най-малко 90 ° C в дълбочина;</p>		
<p>(b) Süt ve süt kaynaklı ürünler olması durumunda, in the case of milk and milk based products./ в случай на мляко и млечни продукти</p>		
<p>⁽¹⁾ Ya (i)Şap hastalığından ari bir ülkeden/ bölgeden gelmiştir ve üründe kullanılan çiğ süt, en az 72°C'de 15 saniyelik bir pastörizasyon işleminden elde edilene eşdeğeri etkisi yapacak bir işlemden geçmiş ve phosphatase testinden negatif sonuç alınmıştır./Or Coming from country/region where are free from foot-and-mouth disease; and raw milk used in the product was treated with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurisation process of at least 72 °C for 15 seconds to produce a negative phosphatase test;/ или идват от страна / регион, която/който е свободна/ен от шап; и суровото мляко, използвано в продукта е обработено с ефект на нагриване, който е поне еквивалентен на този, постигнат чрез процес на пастьоризация при най-малко 72°C в продължение на 15 секунди, за да се получи отрицателен фосфатазен тест.</p>		
<p>⁽¹⁾Ya(ii) Son 12 aydır şap hastalığı görülmeyen ülkeden/bölgeden gelmektedir ve üründe kullanılan çiğ sütün pH değeri 6'nın altına düşürülmüş ve ilk olarak yeterli miktarda bir pastörizasyon işlemi uygulanmış ve phosphatase testinden negatif sonuç alınmıştır./Or Coming from a country/region where has not been occurred any foot-and-mouth disease for last 12 months and pH of raw milk used in the product was reduced to less than 6 and firstly submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test/ или произхождат от страна / регион, където не е възникнал шап през последните 12 месеца и pH на използваното в продукта сурово мляко е намалено до по-малко от 6 и първо е подложено на пастьоризация достатъчна, за да се получи отрицателен фосфатазен тест.</p>		
<p>⁽¹⁾Ya(iii) Son 12 aydır şap hastalığı görülmeyen ülkeden/bölgeden gelmektedir ve üründe kullanılan çiğ süte bir sterilizasyon işlemi ya da her bir işlem için yeterli miktarda çift ısı işlemi uygulanmış ve phosphatase testinden negatif sonuç alınmıştır./or Coming from a country/region where has not been occurred any foot-and-mouth disease for last 12 months and raw milk used in the product was submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test./ или от страна / регион, в която не е възникнал шап през последните 12 месеца, и суровото мляко, използвано в продукта, е било подложено на процес на стерилизация или двойна топлинна обработка, при която всяко третиране е достатъчно, за да се получи отрицателен фосфатазен тест.</p>		
<p>⁽¹⁾Ya(iv) son 12 ay içinde şap hastalığı vakası görülmüş ya da son 12 aydır şap hastalığına karşı aşılama uygulanan ülkeden/bölgeden aşağıdaki işlemleri takiben gelmektedir:/or Coming from a country where has been occurred foot-and-mouth disease for last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months submitted to:/ или идват от страна, в която не е възникнала болест на шап през последните 12 месеца или когато ваксинацията срещу болестта шап е била извършена през последните 12 месеца;</p>		
<p>ya/ Either/или en az 3 Fc değerine eşdeğer veya daha büyük sağlanan bir sterilizasyon işlemi/ a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved/ процес на стерилизация, при който се постига стойност на Fc равна или по-голяма от 3</p>		
<p>ya da/ or/или en az 72 0C 'de en az 15 saniyelik ve yeterli miktarda bir pastörizasyon işleminden elde edilene eşdeğer ısı etkisi yapacak bir başlangıç ısı işlemi ve phosphatase testinden negatif sonuç alınmasını takiben;/ an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72 0 C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by:/ първоначална топлинна обработка с ефект на нагриване, който е най-малко равен на този, постигнат чрез процес на пастьоризация най-малко 72 ° C в продължение на най-малко 15 секунди и е достатъчен за предизвикване на отрицателна реакция при теста за фосфатаза, последвана от;</p>		
<p>ya/ Either/или kurutulmuş süt ya da kurutulmuş süt kaynaklı ürünler olması durumunda kurutma işleminden önce başlangıç ısı işleminden elde edilene en az eşdeğer bir ısı etkisi yapacak ve phosphatase testine negatif reaksiyon verecek yeterlikte uygulanan ikinci bir ısı işlem;/a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process;/ втора топлинна обработка с ефект на нагриване, най-малко равен на този, постигнат при първоначалната топлинна обработка, и който би бил достатъчен, за да се получи отрицателна реакция към последвалия фосфатазен тест. В случай на сухо мляко или сушени млечни продукти чрез процес на сушене;</p>		
<p>ya da/ or - en az 1 saat süresince pH değeri 6'nın altında olacak şekilde bir asidifikasyon işlemi uygulanmıştır./ an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour;/ процес на подкиселяване, така че pH да се поддържа по-малко от 6 поне за един час;</p>		

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information/Здравна информация	II.a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference No/Референтен номер на сертификата	II.b .
<p>(c) Jelatin durumunda, işlenmemiş Kategori 3 materyalin asit veya alkaliyle bir işleme tabi tutulmasını sağlayan bir proses kullanılarak üretilmiş, bunu takiben pH ve daha sonrasında ayarlanmasıyla bir veya daha fazla durulama yapılmış, tekrarının gerektiği durumda, ısıtma ile ekstraksiyon yapılarak, bunu takiben filtrasyon ve sterilizasyon yoluyla arıtma yapılan; / in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilisation; / в случай на желатин, получен по метод, който гарантира, че необработеният материал от категория 3 е подложен на обработка с киселина или основа, последван от едно или повече изплаквания с последващо регулиране на pH и последващо, ако е необходимо, повторно екстрахиране чрез нагряване, последвано от пречистване чрез филтриране и стерилизация;</p> <p>(d) Kategori 3 materyalin kontaminasyonunu en aza indirmek için uygun önlemler içeren bir üretim prosesi kullanılarak üretilmiş hidrolize edilmiş protein durumunda, yalnızca hidrolize edilmiş protein üretimine ayrılmış bir işleme tesisinde, ruminant post ve derilerinden tamamen veya kısmen üretilmiş hidrolize edilmiş protein olması durumunda, sadece 10.000 Dalton altında bir moleküler ağırlığa sahip malzeme kullanılarak ve Kategori 3 materyalin salamura etme, kireçleme ve yoğun yıkamayla hazırlanmasını içeren bir proses kullanılarak, sonrasında aşağıdaki işlemler uygulanan; in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by / в случай на хидролизиран протеин, произведен чрез процес, включващ подходящи мерки за свеждане до минимум на замърсяването на суров материал от категория 3 и в случай на хидролизиран протеин, изцяло или частично получен от кожи на преживни животни, произведени в преработвателно предприятие, предназначено само за хидролизиран протеин, като се използва само материал с молекулно тегло под 10000 далтона и процес, включващ приготвянето на суров материал от категория 3 чрез киснене, избелване и последващо интензивно измиване;</p> <p>(i) Malzemenin 80°C'nin üzerinde bir sıcaklıkta üç saatten uzun süreyle 11'in üzerinde bir pH'a maruz bırakılması ve sonrasında 3,6 bar'ın üzerinde 30 dakika boyunca 140°C'nin üzerinde ısı ile işleme tabi tutulması; veya; / exposure of the material to a pH more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140°C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or / излагане на материала на pH повече от 11 за повече от три часа при температура над 80 ° C и последваща топлинна обработка при температура над 140 ° C за 30 минути при повече от 3,6 бара; или</p> <p>(ii) Malzemenin 1 ila 2'lik bir pH'a tabi tutulması, arkasından 11'in üzerinde bir pH'a tabi tutulması, arkasından 3 bar'da 30 dakika boyunca 140°C'lik bir ısı ile işleme tabi tutulması; / exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140°C for 30 minutes at 3 bar; / излагане на материала на pH от 1 до 2, последвано от pH повече от 11, последвано от термична обработка при 140 ° C в продължение на 30 минути на 3 бара;</p> <p>(e) Yumurta ürünleri olması durumunda, 142/2011 Nolu Yönetmeliğin (EC) Ek IV Bölüm III'de değinildiği gibi, 1'den 5'e kadar olan veya 7 nolu işleme yöntemlerinden herhangi birine tabi tutulan; veya Avrupa Parlamentosu ve Konseyi 853/2004 Nolu Yönetmeliğinin (EC) Ek III'nün X Kısımına ait Bölüm II'ye uygun olarak işleminden geçirilen; / in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011: or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council : / в случай на яйчни продукти, които са били подложени на който и да е от методите за преработка от 1 до 5 или 7, както е посочено в глава III от приложение IV на Регламент (ЕС) № 142/2011: или са обработени в съответствие с глава II на раздел X от приложение III на Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета;</p> <p>(f) Kollajen olması durumunda, koruyucu kullanımı yasaklanmış, işlenmemiş kategori 3 Materyalin yıkama, bir veya daha fazla kez durulamasını takiben asit veya alkali kullanarak pH ayarlama, filtrasyon ve ekstrüzyon işlemlerinden geçirilen; / in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives being prohibited; / в случай на колаген, подложен на процес, който гарантира, че непреработеният материал от категория 3 е бил обект на обработка, включваща измиване, регулиране на pH чрез използване на киселина или основа, последвано от едно или повече изплаквания, филтриране и пресоване, като употребата на консерванти е забранена;</p> <p>(g) Kan ürünleri olması durumunda, 142/2011 Nolu Yönetmeliğin (EC) Ek IV Bölüm III'de değinildiği gibi, 1'den 5'e kadar olan veya 7 nolu işleme yöntemlerinden herhangi biri kullanılarak üretilen; / in the case of blood products produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; / в случай на кръвни продукти, произведени чрез използване на който и да е от методите за преработка от 1 до 5 или 7, както е посочено в глава III от приложение IV на Регламент (ЕС) № 142/2011;</p>		

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information/Здравна информация	II.a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference No/Референтен номер на сертификата	II.b .
<p>(h)Memeli işlenmiş hayvan proteini durumunda, 1'den 5'e kadar olan veya 7 nolu işleme yöntemlerinden herhangi birine tabi tutulan ve, domuz kanı olması durumunda, 1'den 5'e kadar olan veya 7 nolu işleme yöntemlerinden herhangi birine tabi tutulan ancak 7 nolu yöntemin kullanılması durumunda madde genelinde en az 80°C sıcaklıkta bir ısı işlemi uygulanan;/in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment through out its substance at a minimum temperature of 80o C has been applied:/ в случай на преработен животински протеин от бозайници, подложен на който и да е от методите за преработка от 1 до 5 или 7, а в случая на свинска кръв, подложена на който и да е от методите за преработка от 1 до 5 или , в случай на метод 7 се подлага на топлинна обработка при температура минимум 80°C във вътрешността.</p> <p>(i)Balık unu hariç memeli olmayan işlenmiş protein olması durumunda, 142/2011 Nolu Yönetmeliğin(EC) Ek IV Bölüm III'de değinildiği gibi, 1'den 5'e kadar olan veya 7 no.lu işleme yöntemlerinden herhangi birine tabi tutulan;/ in the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011:/ в случая на преработен протеин, различен от бозайници, с изключение на рибно брашно, които са предмет на който и да е от методите за преработка от 1 до 5 или 7, както е посочено в глава III от приложение IV към Регламент (EC) № 142/2011</p> <p>(j)Balık unu olması durumunda, işleme yöntemlerinden herhangi birine veya ürünlerin 142/2011 Nolu Yönetmeliğin (EC) Ek X Bölüm I'de belirlenen mikrobiyolojik standartlara uygun olmasını sağlayan bir yöntem ve parametrelere tabi tutulan;/in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards for derived products set in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011/ в случай на рибно брашно, подложено на който и да е от методите на преработка или на метод и параметри, които гарантират, че продуктите отговарят на микробиологичните стандарти за производни продукти, установени в Глава I от приложение X на Регламент (EC) No 142/2011</p> <p>(k)balık yağları da dahil olmak üzere, rendering yağı olması durumunda, 142/2011 No.lu Yönetmeliğin (EC) Ek IV Bölüm III'de değinildiği gibi, 1'den 5'e kadar olan veya 7 nolu (ve balık yağı durumunda 6 nolu yöntem) işleme yöntemlerine tabi tutulan veya 853/2004 Nolu Yönetmeliğin (EC) Ek III'nün XII Kısımına ait Bölüm II'ye uygun olarak üretilen; ruminantlardan elde edilen rendering yağlarda, kalan toplam çözünmez katkılarının maksimum seviyesi ağırlık olarak % 0,15'i aşmayacak şekilde arıtılan;/in the case of rendered fat including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not excess 0,15% in weight/в случай на топени мазнини, включително рибени масла, подложени на някой от методите на преработка от 1 до 5 или 7 (и метод 6 за рибено масло), както е посочено в глава III от приложение IV на Регламент (EC) № 142 / 2011 или произведени в съответствие с глава II от раздел XII от приложение III на Регламент (EO) № 853/2004; топените мазнини от преживни животни трябва да бъдат пречистени по такъв начин, че максималното ниво на общата сума от оставащите неразтворими примеси да не надвишава 0,15% от теглото</p> <p>(l)dikalsiyum fosfat olması durumunda üretimde aşağıda belirtilen işlemler uygulanan/in the case of dicalcium phosphate produced by a process that/ в случай на дикалциев фосфат, произведен чрез процес, който</p> <p>(i)Tüm kategori 3 kemik-materyalin ince şekilde ezilmesini vesıcak suyla yağdan arındırılmasını sağlayan ve en az iki günlük bir süre boyunca sulandırılmış hidroklorik asitle (en az %4 yoğunlukta ve 1,5'tan az bir pH ile) işleme tabi tutulmasını sağlayan;/ensures that all category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4% and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days:/ гарантира, че всички костни материали от категория 3 са фино раздробени и обезмаслени с гореща вода и са обработени с разредена солна киселина (при минимална концентрация 4% и pH по-малко от 1,5) за период от най-малко два дни ;</p> <p>(ii)Madde (i) kapsamındaki işlemi takiben, elde edilen fosforik likörün kireçle muamele edilmesiyle 4 ila 7 pH'de dikalsiyum fosfat çöktirilmesi edene;/ ve / Following the procedure under (i), applied a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7: and/ Следвайки процедурата от (i), се прилага обработка на получения фосфорен разтвор с вар, което води до утайка от dicalcium фосфат при pH от 4 до 7; и</p> <p>(iii) Son olarak, 65°C -325°C'lik bir giriş sıcaklığı ve 30°C -65°C 'lik bir bitiş sıcaklığında dikalsiyum fosfat çöktirilmesini havayla kurutan;/ Finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65°C to 325°C and end temperature between 30°C and 65°C:/ Накрая въздухът изсушава утайката от дикалциев фосфат с входна температура от 65 ° C до 325 ° C и крайна температура между 30 ° C и 65 ° C;</p> <p>(m)Trikalsiyum fosfat olması durumunda, aşağıdakileri sağlayan bir işlemle üretilen/ in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures/ В случай на трикалциев фосфат, произведен чрез процес, който гарантира</p> <p>(i)Tüm kategori 3 kemik-materyalin ince şekilde ezilmesini ve sıcak suyla ters akış uygulanarak yağdan arındırılmasını sağlayan (kemik kırıntıları 14 mm'den az);/ That all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);/ Че всички костни материали от категория 3 са фино раздробени и обезмаслени с гореща вода (костни стърготини по-малки от 14 mm);</p> <p>(ii) 4 bar'da 30 dakika boyunca 145°C'de buharla sürekli pişirilen;/ Continuous cooking with steam at 145° C during 30 minutes at 4 bar/ Непрекъснато готвене с пара при 145 ° C в продължение на 30 минути при 4 бара:</p>		

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information/Здравна информация	II.a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference No/Референтен номер на сертификата	II.b .
<p>(iii) Protein besiyerinin santrifügasyon ile hidroksiapatitten (trikalsiyum fosfat) ayrılmasını sağlayan; ve/ Separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and/ Разделяне на протеиновия бульон от хидроксиапатит (трикалциев фосфат) чрез центрофугиране; и</p>		
<p>(iv) 200° C’de hava akışkanlı bir yatak içinde kurutulduktan sonra trikalsiyum fosfatın granülasyonunu sağlayan; / Granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200°C]/ Гранулиране на трикалциев фосфат след изсушаване в слой с въздух при 200 ° C;</p>		
<p>(n) İç organ Tatlandırıcısı olması durumunda; ürünün madde II:4 de belirtilen mikrobiyolojik standartlara uygunluğunu sağlayan muamele yöntem ve parametrelere göre üretilen]in the case of flavouring innards, produced according to treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4]/ В случая на ароматизиращи съставки, произведени в съответствие с метода и параметрите, които гарантират, че продуктът отговаря на микробиологичните стандарти, посочени в точка II:4</p>		
<p>(1) Ya[Yetkili otorite tarafından izin verilen kurutma veya fermantasyon gibi bir muameleye tabi tutulan]or was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorised by the competent authority;]/ или е бил подложен на обработка като сушене или ферментация, разрешена от компетентния орган</p>		
<p>(1) Ya[nsan veya hayvanlar için patojen türlerin dışında su ve kara omurgasız hayvanı olması durumunda, yetkili otorite tarafından izin verilen ve pet yeminin insan ve hayvan sağlığı için kabul edilemez hiçbir risk taşımadığını garanti eden bir muameleye tabi tutulan,]or in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other species pathogenic to humans or animals, be subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and ensures that the pet food poses no unacceptable risks to public and animal health;]/ в случай на водни и сухоземни безгръбначни, различни от патогенни за хората или животните, да бъдат обект на обработка, разрешена от компетентната власт и гарантира, че храната за домашни любимци не носи нежелан риск за здравето на хората и животните.</p>		
<p>II.4 İşleme tesisinde depolama sırasında veya sonrasında her bir işlenmiş partiden alınan en az beş numune rastgele örnekleme yoluyla alınarak analiz edilmiş ve aşağıdaki standartlara ⁽²⁾ uygun bulunmuştur: were analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards ⁽²⁾:/ бяха анализирани чрез случайно вземане на проби от най-малко пет проби от всяка преработена партида, взети по време или след съхранение в преработвателното предприятие и отговарят на следните стандарти ⁽²⁾:/</p>		
<p>Salmonella: 25 g lik örnekte hiç yok: n=5, c=0, m=0, M=0/ ;absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;/ липса в 25гр: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0</p>		
<p>Enterobacteriaceae: 1 gr lik örnekte en çok n=5, c=2, m=10, M=300/; n = 5, c = 2, m = 10, M=300 in 1 gram/ n = 5, c = 2, m = 10, M=300 в 1 грам</p>		
<p>II.5 İşlem sonrasında patojenik ajanlarla kontaminasyonu engelleyecek tüm önlemler alınmıştır./ have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;]/ са преминали всички предпазни мерки, за да се избегне замърсяване с патогенни агенти след третирането;</p>		
<p>II.6. Eğer ev ve süs hayvanı yemi, üzerinde yalnızca hayvanları besleme amaçlı olduğu hususunun açıkça belirtildiği satışa hazır paketlerde gönderilmiyorsa, “İNSAN TÜKETİMİ İÇİN DEĞİLDİR” ibaresinin yazılı olduğu etiketler taşıyan yeni paketlerde ambalajlanmıştır./ was packed in new packaging, which, if the pet food is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bears labels indicating “NOT FOR HUMAN CONSUMPTION”/ е опакован в нова опаковка, която, ако храната за домашни любимци не е изпратена в готови за продажба опаковки, на които ясно е посочено, че съдържанието е предназначено само за хранене на домашни любимци, са с етикети, на които е обозначено "НЕПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ЧОВЕШКА КОНСУМАЦИЯ "</p>		
<p>II.7</p>		
<p>(1) ya [ürün, Avrupa Konseyi ve Parlamentosu’nun 999/2001 (EC) sayılı Yönetmeliği’in Ek V inde tanımlanan spesifik risk materyali veya sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanların kemiklerinden mekanik olarak ayrılmış olan etleri içermemektedir ve bunlardan elde edilmemiştir; ve bu ürünün elde edildiği hayvanlar kafatası boşluğuna gaz enjekte edilmesi yoluyla sersemletme sonrasında kesilmemiştir veya aynı yöntemle öldürülmemiştir veya kafatası boşluğuna uygulanan uzun bir çubuk şeklindeki bir alet vasıtasıyla merkezî sinir dokusunun kesilmesi suretiyle kesilmemiştir;]either [-the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.]/ или [- продуктът не съдържа и не е получен от специфичен рисков материал, както е определено в приложение V на Регламент (ЕО) № 999/2001 на Европейския парламент и на Съвета, или механично отделено месо, получено от кости от говеда, овце или кози; и животните, от които е произведен този продукт, не са били заклани след зашеметяване с помощта на газ, инжектиран в черепната кухина или умъртвени по същия метод или заклани чрез разкъсване на тъкан на централната нервна система чрез удължен прътообразен инструмент, въведен в черепната кухина</p>		
<p>(1)ya da [ürün, Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatının (OIE) sınıflandırmasına göre “ihmal edilebilir” BSE risk statüsünde yer alan bir ülkede veya bölgede doğmuş, sürekli olarak burada yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlardan elde edilenler dışındaki sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanların ürünlerini içermemektedir ve bunlardan elde edilmemiştir.] or[-the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region where is classified as a “negligible” risk status by OIE.]/ или [- продуктът не съдържа и не е добит от материали от говеда, овце или кози, различни от тези, произхождащи от животни, родени, продължително отглеждани и заклани в страна или регион, класифицирани от OIE като страна с "незначителен" риск</p>		

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information/Здравна информация	II.a. Sertifika referans numarası/Certificate reference No/Референтен номер на сертификата	II.b .
<p>I.8. Ayrıca TSE ile ilgili olarak:/in addition as regards TSE:./ в допълнение по отношение на TSE:</p>		
<p>⁽¹⁾ ya [ruminantları besleme amaçlı ve koyun veya keçi orijinli süt veya süt ürünü içeren hayvansal yan ürün olması durumunda, söz konusu ürünlerin elde edildiği koyun ve keçi cinsi hayvanlar doğumlarından itibaren veya son üç yıldır devamlı olarak TSE'den şüpheli hiçbir resmi kısıtlamanın olmadığı ve son üç yıldır aşağıda belirtilen şartları karşılayan bir işletmede tutulmuşlardır./either [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:]/ или [в случай на странични животински продукти, предназначени за хранене на преживни животни и съдържащи мляко или млечни продукти от овце и кози, овцете и козите, от които произхождат тези продукти, са били държани непрекъснато от раждането им или през последните три години в стопанство, в което не е наложено официално ограничение за движение поради подозрение за TSE и което отговаря на следните изисквания за последните три години.</p>		
<p>(i) Düzenli olarak resmi veteriner kontrollerine tabidir; it has been subject to regular official veterinary checks;/ храната е била обект на редовни официални ветеринарни проверки;</p>		
<p>(ii) 999/2001/EC No'lu Yönetmeliğin Ek 1 madde 2(g) de tanımlanan klasik scrapie vakası teşhis edilmemiştir veya aşağıda belirtilen durumlar için klasik scrapie vakası onaylanmamıştır./ no classical scrapie case, as defined in point 2 (g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:/ Не е диагностициран случай на класическо скрейпи, както е определено в точка 2, буква (g) от приложение I на Регламент (ЕО) № 999/2001, или след потвърждаване на случай на класическо скрейпи.</p>		
<p>- klasik scrapie'nin onaylandığı tüm hayvanlar öldürülmüş ve itlaf edilmiştir; ve/ all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and/ всички животни, при които е потвърдено класическо скрейпи, са били умъртвени и унищожени, и</p>		
<p>- ARR/ARR genotipli damızlık koçlar ve en az bir ARR allel ve hiçbir VRQ alleli taşımayan damızlık koyunlar haricinde işletmedeki tüm keçi ve koyunlar öldürülmüş ve itlaf edilmiştir./all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele:/ всички кози и овце в стопанството са били умъртвени и унищожени освен овните за разплод с изключение на разплодни овни с ARR / ARR генотип и овце за разплод, носещи най-малко един алел ARR и без VRQ алел.</p>		
<p>(iii) ARR/ARR prion genotipindeki koyunların haricinde, koyun ve keçi cinsi hayvanlar sadece madde (i) ve (ii)' de belirtilen gereksinimleri karşılayan bir işletmeden geldiği takdirde işletmeye sokulmaktadır.] ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii)./ овце и кози, с изключение на овце с генотип ARR/ARR прион се въвеждат в стопанството само ако идват от стопанство, което отговаря на изискванията, посочени в точки i) и ii).</p>		
<p>⁽¹⁾ya da [ruminantları besleme amaçlı ve koyun veya keçi orijinli süteya süt ürünü içeren hayvansal yan ürün olması durumunda, söz konusu ürünlerin elde edildiği koyun ve keçi cinsi hayvanlar doğumlarından itibaren devamlı olarak veya son yedi yıldır TSE'den şüpheli hiçbir resmi hareket kısıtlamasının uygulanmadığı ve son yedi yıldır aşağıda belirtilen şartları karşılayan bir işletmede tutulmuşlardır./or[-in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to a Member State listed in the Annex to Commission Regulation (EC) No 546/2006, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years:]/ или [- в случай на странични животински продукти , предназначени за хранене на преживни животни и съдържащи мляко или млечни продукти от овце или кози и предназначени за държава-членка, посочена в приложението на Регламент (ЕО) № 546 / 2006 на Комисията, овцете и козите, от които произхождат тези продукти, са били държани непрекъснато от раждането си или през последните седем години в стопанство, в което не е наложено официално ограничение за движение поради съмнение за TSE и което отговаря на следните изисквания през последните седем години:</p>		
<p>(i) Düzenli olarak resmi veteriner kontrollerine tabidir; it has been subject to regular official veterinary checks;/ било е обект на редовни официални проверки</p>		
<p>(ii) 999/2001/EC No'lu Yönetmeliğin Ek 1 madde 2(g) de tanımlanan klasik scrapie vakası teşhis edilmemiştir veya aşağıda belirtilen durumlar için klasik scrapie vakası onaylanmamıştır./ no classical scrapie case, as defined in point 2 (g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:/ Не е диагностициран случай на класическо скрейпи, както е определено в точка 2, буква (g) от приложение I към Регламент (ЕО) № 999/2001, или след потвърждаване на случай на класическо скрейпи:/</p>		
<p>- klasik scrapie'nin onaylandığı tüm hayvanlar öldürülmüş ve itlaf edilmiştir; ve/ all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and/ всички животни, при които е потвърдено класическо скрейпи са били умъртвени и унищожени, и</p>		
<p>- ARR/ARR genotipli damızlık koçlar ve en az bir ARR allel ve hiçbir VRQ alleli taşımayan damızlık koyunlar haricinde işletmedeki tüm keçi ve koyunlar öldürülmüş ve itlaf edilmiştir./all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;/ Всички кози и овце в стопанството са били умъртвени и унищожени освен овните за разплод с ARR/ARR генотип и разплодни овце, носещи най-малко 1 ARR алел и са без VRQ алел.</p>		
<p>(iii) ARR/ARR prion genotipindeki koyunların haricinde, koyun ve keçi cinsi hayvanlar sadece madde (i) ve (ii)' de belirtilen gereksinimleri karşılayan bir işletmeden geldiği takdirde işletmeye sokulmaktadır.] ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii)./ овцете и козите, с изключение на овцете с генотип ARR / ARR прион, се въвеждат в стопанството, само ако идват от стопанство, което отговаря на изискванията, посочени в точки i) и ii).</p>		

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information/Здравна информация	II.a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference No/Референтен номер на сертификата	II.b .
---	---	--------

Notlar/ Notes/ Бележки

Part I:/ Bölüm I/ Част I:

-Kutu referansı I.15: Sicil numarası (tren vagonları veya konteynır ya da kamyonlar), uçuş sayısı (uçak) veya isim (gemi); bilgiler boşaltma veya yeniden yükleme halinde verilmelidir./ Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./Поле 1.15: Регистрационен номер (железопътни вагони или контейнери и камиони), номер на полета (самолет) или име (кораб); информация трябва да бъде предоставена в случай на разтоварване и пренатоварване./

-Kutu referansı I.19: Uygun olan GTIP kodunu seçiniz.04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 or 35.02./ Box reference I.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 or 35.02./ Поле 1.19: използвайте подходящия код по Хармонизирана Система (ХС) под следните заглавия: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 или 35 02

-Kutu referansı I.23: Dökme yük konteynırlar için, konteynır numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir./Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./ Поле 1.23: за контейнерите за насипни товари трябва да се посочи номера на контейнера и номера на печата (ако е приложимо)

-Kutu referansı I.25: teknik kullanım: hayvan tüketimine yönelik olanlar dışındaki her türlü kullanım./Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption/Поле 1.25: техническа употреба: всяка употреба, различна от предназначена за консумация от животни

-Kutu referansı I.28: Türler: Uygun olanı seçini: kanath,Memeli, Ruminant, Pesca, Yumuşakça, Kabuklular, Omurgasızlar/Box reference I.28: Aves, Mammalia, Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata/Поле 1.28: Домашни птици, Млекопитаещи, Преживни, Риби, Моллюски, Ракообразни, Безгръбначни

Bölüm II/ PART II:/ Част II:

(1) Uygun şekilde silin./ Delete as appropriate. /Излишното се зачертава

(2) Where: Където:

n = test edilen numune sayısı/ n= number of samples to be tested; / n= брой проби, които ще бъдат тествани

m = bakteri sayısı için eşik değeri; eğer tüm numunelerdeki bakteri sayısı bu değeri (m)'i aşmazsa sonuç olumlu değerlendirilir./ m= threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m:/ прагова стойност за броя на бактериите: резултатът се счита за задоволителен, ако броят на бактериите във всички проби не надвишава m:

M = bakteri sayısı için maksimum değer; bir veya daha fazla numunedeki bakteri sayısı M veya daha fazla miktarda ise sonuç olumsuz olarak değerlendirilir; ve /M= maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more: and/ M- максимална стойност за броя на бактериите: резултатът се счита за незадоволителен, ако броят на бактериите в една или повече проби е M или повече:

C= bakteri sayısının “m” ile “M” arasında olabileceği numune sayısı, diğer numunelerdeki bakteri sayısını “m” veya bunun altında ise sonuç yine kabul edilebilir değerlendirilir.C= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less./ C = брой проби, чийто брой на бактериите може да бъде между m и M, като пробата все още се счита за приемлива, ако броят на бактериите в другите проби е m или по-малък.

-İmza ve mühür renginin, baskıdan farklı bir renkte olması gerekmektedir./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./ Цветът на подписа и печата трябва да се различават от цвета на текста в сертификата.

-Türkiye’de ki sevkiyattan sorumlu kişinin dikkatine: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve ilgili sınır kontrol noktasına varana kadar sevkiyata eşlik etmelidir./Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./Бележка за лицето, отговорно за пратката в Турция: това удостоверение е само за ветеринарни цели и трябва да придружава пратката, докато тя стигне до граничния инспекционен пункт

Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian/Официален ветеринарен лекар

Qualification and title/Yetkisi ve Sıfatı:/
Квалификация и титла

Name (in capitals)/İsim (Büyük harflerle):/Име (с главни букви)

Signature /İmza:/Подпис

Date/tarih:/Дата

Stamp/Mühür:/Печат